

Europass curriculum vitae

Informazioni personali

<i>Nome e cognome</i>	Valentina Santoro
<i>Indirizzo</i>	Bruxelles - Belgio
<i>Telefoni</i>	+32-495-424503 +39-339-7843627
<i>e-mail</i>	info@valentinasantoro.eu svml@libero.it
<i>Sito Internet</i>	www.valentinasantoro.eu
<i>Nazionalità</i>	Italiana
<i>Data di nascita</i>	04/06/1980

Esperienza professionale

<i>Date</i>	Da: 07/2008
<i>Funzione o posto occupato</i>	Interprete e traduttrice freelance Interprete freelance accreditata presso le istituzioni europee
<i>Principali mansioni e responsabilità</i>	Interpretazione di riunioni e assemblee generali, meeting e convention, fiere e saloni, riunioni tecnico-amministrative, finanziarie e commerciali. Lingue: EN-IT, FR-IT , PT-IT (simultanea, consecutiva, trattativa, chuchotage) ----- Traduzione di: testi amministrativi, giuridici e informatici; rapporti/resoconti/relazioni di riunioni; brochure, depliant e vari tipi di materiali pubblicitari e di marketing; siti internet; Traduzione e trascrizione di interviste, discorsi, dichiarazioni da supporti audio/video Lingue: EN-IT, FR-IT, PT-IT, IT-FR, IT-EN
<i>Nome e indirizzo datore di lavoro</i>	Valentina Santoro Bruxelles - Belgio
<i>Tipo o settore d'attività</i>	Interpretazione e traduzione
<i>Date</i>	Da: 12/2007 A: 09/2008
<i>Funzione o posto occupato</i>	Assistente di direzione
<i>Principali mansioni e responsabilità</i>	Gestione delle comunicazioni esterne in italiano, inglese e francese. Traduzione e revisione di documenti tecnico-amministrativi dall'inglese e dal francese. Mansioni logistico-amministrative nella preparazione e organizzazione di riunioni, viaggi e trasferte.
<i>Nome e indirizzo datore di lavoro</i>	Progetti Europa & Global S.p.A. – Roma
<i>Tipo o settore d'attività</i>	Società di ingegneria
<i>Date</i>	Da: 01/2003 A: 06/2007
<i>Funzione o posto occupato</i>	Interprete e traduttrice freelance
<i>Principali mansioni e responsabilità</i>	Traduzione di: testi amministrativi, giuridici e informatici; rapporti/resoconti/relazioni di riunioni; brochure e depliant pubblicitari e di marketing; siti internet; Lingue: EN-IT, FR-IT, IT-FR, IT-EN ----- Interpretazione di riunioni e assemblee generali, meeting e convention, riunioni amministrative. Lingue: EN-IT, FR-IT, (simultanea, consecutiva, trattativa, chuchotage)
<i>Nome e indirizzo datore di lavoro</i>	Valentina Santoro Bruxelles - Belgio
<i>Tipo o settore d'attività</i>	Traduzione e interpretazione

<i>Date</i>	Da: 02/2002 A: 11/2007
<i>Funzione o posto occupato</i>	Team leader – EMEAA Corporate and Customer services
<i>Principali mansioni e responsabilità</i>	Team leader e primo punto di riferimento per il manager del gruppo che si occupa dei servizi generali per l'azienda (segreteria corporate, supporto logistico ai vari dipartimenti, collaborazione nell'organizzazione di eventi marketing), nonché dei servizi alla clientela per la regione EMEAA (Europa, Medio Oriente, Asia e Africa).
<i>Nome e indirizzo datore di lavoro</i>	Pervasive Software NV - Bruxelles
<i>Tipo o settore d'attività</i>	Società americana di Data Infrastructure

Istruzione e formazione

Istruzione

<i>Date</i>	09/1998-09/2002
<i>Certificato o diploma ottenuto</i>	Laurea in Interpretazione (Licence)
<i>Principali materie/competenze professionali apprese</i>	Interpretazione consecutiva e simultanea EN-IT, FR-IT, IT-FR; Traduzione FR-IT, IT-FR, EN-FR, FR-EN; Economia politica; Diritto internazionale ed europeo; Linguistica applicata
<i>Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione</i>	I.S.T.I. (Institut Supérieur pour Traducteurs et Interprètes) - Bruxelles
<i>Date</i>	09/1993-07/1998
<i>Certificato o diploma ottenuto</i>	Diploma di maturità scientifica ad indirizzo linguistico – Prog. Brocca
<i>Principali materie/competenze professionali apprese</i>	Materie scientifiche e umanistiche e lingua e letteratura italiana, francese, inglese e tedesca.
<i>Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione</i>	Liceo Scientifico Statale 'Leonardo' – Indirizzo sperimentale linguistico

Formazione

<i>Date</i>	08/2009-09/2009
<i>Certificato o diploma ottenuto</i>	Corso avanzato di lingua portoghese
<i>Principali materie/competenze professionali apprese</i>	Corso di lingua, grammatica, conversazione e cultura portoghese
<i>Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione</i>	Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Date 01/2008-06/2009
Certificato o diploma ottenuto Lezioni di lingua portoghese
Principali materie/competenze professionali apprese Corso di lingua, grammatica, conversazione e cultura portoghese
Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione Professore di madrelingua Portoghese dell'Istituto di cultura portoghese di Roma

Date 03/2005-06/2005
Certificato o diploma ottenuto Corso d'inglese legale e traduzione giuridica
Principali materie/competenze professionali apprese Studio comparativo del sistema giuridico anglosassone e quello italiano. Diritto comunitario e analisi di testi giuridici in inglese (britannici e comunitari). Traduzione giuridica EN-IT
Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione ANCEI – Formazione e Ricerca - Roma

Date 09/2003-06/2006
Certificato o diploma ottenuto Certificato di portoghese – Livello A, B ,C, D
Principali materie/competenze professionali apprese Corso di lingua e cultura portoghese.
Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione Institut Libre Marie-Haps – Scuola per interpreti e traduttori di Bruxelles

Date 09/2005-06/2006
Certificato o diploma ottenuto Certificato di rumeno – Livello A
Principali materie/competenze professionali apprese Corso di lingua e cultura rumena per interpreti e traduttori.
Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione Institut Libre Marie-Haps – Scuola per interpreti e traduttori di Bruxelles

Capacità e competenze personali

Madrelingua **Italiano**

Altre lingue

Autovalutazione

Livello europeo ()*

Comprensione		Parlato		Scritto
Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	Produzione scritta

Francese

C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato
C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato
C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato	C2 Livello avanzato

Inglese

Portoghese

() Quadro comune europeo di riferimento per le lingue*

Capacità e competenze sociali

Ottime capacità comunicative e di sintesi acquisite durante la formazione universitaria
Eccellenti capacità di adattamento in ambienti multiculturali e al lavoro di gruppo acquisite durante l'attuale progetto di collaborazione con la società 'Pervasive Software' in un gruppo di 5 persone

Capacità e competenze organizzative

Ottime capacità organizzative, di ripartizione dei compiti e di gestione delle situazioni di crisi acquisite anche grazie ad un corso presso l'associazione CEFORA (Bruxelles) sul "Crise and stress management"

Capacità e competenze tecniche

Conoscenza ed utilizzo di Trados

Capacità e competenze informatiche

Conoscenza ed utilizzo di Windows XP Pro e del package Office 2000 (Windows, Excel, Outlook)

Abilità in internet e nella ricerca tramite dizionari, enciclopedie e motori di ricerca on-line

Patente **B**